



- Πιέστε **D** , για να ορίσετε την ημέρα της εβδομάδας.
- Πιέστε **H** , για να ορίσετε την ώρα.
- Πιέστε **M** , για να ορίσετε τα λεπτά.


CZ: Stiskněte  chcete-li podsvítit displej.

Stiskněte  pro nastavení dne v týdnu.


Stiskněte  pro nastavení hodin.


Stiskněte  pro nastavení minut.

RU: Нажмите кнопку , чтобы включить подсветку экрана.

Нажмите , чтобы настроить день недели.

Нажмите , чтобы настроить час.

Нажмите , чтобы настроить минуты.

EN: Press  button to highlight the display.

Press  to set the day.

Press  to set the hour.




Press  to set the minutes.




Ρύθμιση θερμοκρασίας άνεσης




Nastavení komfortní teploty




Настройка комфортной температуры

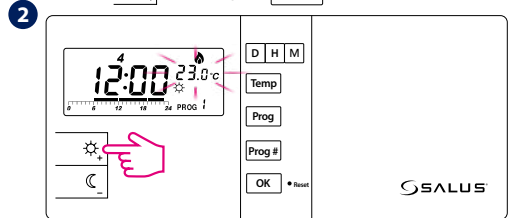
Setting the comfort temperature



1 **EL:** Πιέστε το κουμπί , για να φωτίσετε την οθόνη. Πιέστε , και μετά το κουμπί .



CZ: Stisknutím tlačítka , zvýrazníte displej. Stiskněte tlačítko , a poté stiskněte tlačítko .



RU: Нажмите кнопку , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите , а потом кнопку .



EN: Press  button to highlight the display. Press  and then press .





EL: Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα ρυθμισμένη θερμοκρασία άνεσης. Για να αλλάξετε την τιμή της, πιέστε το πλήκτρο  ή .

CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená komfortní teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek  nebo .

RU: На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку  или .

EN: Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press  or  button.

3 **EL:** Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .

CZ: Nastavení potvrdíte stiskem tlačítka .

RU: Подтвердите выбор кнопкой .




EN: To confirm press  button.




Ρύθμιση θερμοκρασίας οικονομίας




Nastavení ekonomické teploty




Настройка экономной температуры

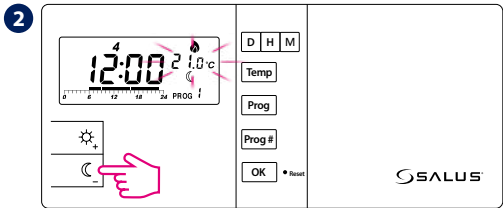
Setting the economic temperature



1 **EL:** Πιέστε το κουμπί , για να φωτίσετε την οθόνη. Πιέστε , και μετά το κουμπί .



CZ: Stisknutím tlačítka , aktivujete podsvícení displeje. Stiskněte tlačítko , a poté stiskněte tlačítko .



RU: Нажмите кнопку , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите , а потом кнопку .



EN: Press  button to highlight the display. Press  and then press .





EL: Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα ρυθμισμένη οικονομική θερμοκρασία. Για να αλλάξετε την τιμή της, πιέστε το πλήκτρο  ή .


CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená ekonomická teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek  nebo .


RU: На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку  или .

EN: Display will show current economic temperature. To change this temperature, press  or  button.

3 **EL:** Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .

CZ: Nastavení potvrdíte stiskem tlačítka .

RU: Подтвердите выбор кнопкой .

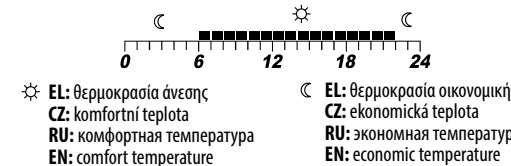
EN: To confirm press  button.

Προγράμματα

Programy

Программирование

Programs



EL: Έχετε στη διάθεσή σας 9 προγράμματα. Τα προγράμματα 0-5 είναι εργοστασιακά προγράμματα. Τα προγράμματα 6-8 μπορούν να οριστούν από τον χρήστη.

CZ: K dispozici je 9 programů. Programy 0-5 jsou továrně přednastaveny, programy 6-8 mohou být definovány uživatelem.

RU: У вас выбор 9 программ. С 0-5 – это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.



EN: There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.



Επιλογή εργοστασιακών προγραμμάτων (0-5)



Volba programů (0-5)



Выбор одной из заводских программ (0-5)


Selection of factory (0-5) programs


1 **EL:** Πιέστε το κουμπί , για να φωτίσετε την οθόνη. Στη συνέχεια επιλέξτε την ημέρα της εβδομάδας με το κουμπί .


CZ: Stiskněte tlačítko , pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem  vyberte den v týdnu.


RU: Нажмите кнопку , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки .

EN: Press  to highlight the display. Select the day of the week by pressing  button.

2 **EL:** Πιέστε , για να ορίσετε τον αριθμό προγράμματος (0-5) για μία επιλεγμένη ημέρα εβδομάδας.

CZ: Stiskněte  a nastavte číslo programu (0-5) pro zvolený den v týdnu.

RU: Нажмите кнопку , чтобы задать номер программы для выбранного дня недели.

EN: Press  to set the program number (0-5) for the selected day.

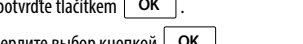
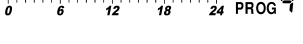
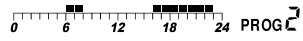


EL: Το πρόγραμμα 0 είναι ένα ειδικό πρόγραμμα. Καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας θα είναι ρυθμισμένη θερμοκρασία προστασίας έναντι παγώματος (7°C).

CZ: Program 0 jedná se o speciální program. V celém průběhu dne je nastavena teplota protizamrzné ochrany (7°C).

RU: Программа 0 - в данной программе целый день заданная температура Защиты от замерзания (7°C).

EN: Program 0 is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.



3 **EL:** Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .

CZ: Výběr potvrdíte tlačítkem .

RU: Подтвердите выбор кнопкой .

EN: To confirm press  button.

4 **EL:** ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στο πίσω μέρος του καπακιού εμφανίζονται τα προγράμματα.

CZ: POZNÁMKA! Na zadní straně krytu kláves je štítek s popisem programů.

RU: ВАЖНО! Описание программ находится на обратной стороне сдвижной крышки.



EN: NOTE! Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.



Επιλογή και ορισμός προγραμμάτων από τον χρήστη (6-8)



Výběr a programování uživatelských programů (6-8)


Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)


Choosing and programming (6-8) user programs


1 **EL:** Πιέστε το κουμπί , για να φωτίσετε την οθόνη. Στη συνέχεια επιλέξτε την ημέρα της εβδομάδας με το κουμπί .


CZ: Stiskněte tlačítko , pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem  vyberte den v týdnu.


RU: Нажмите кнопку , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки .

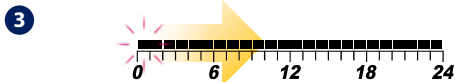
EN: Press  to highlight the display. Select the day of the week by pressing  button.



2 **EL:** Πιέστε , για να ορίσετε τον αριθμό προγράμματος (6, 7 ή 8) για μία επιλεγμένη ημέρα εβδομάδας.



CZ: Stiskněte  a nastavte číslo programu (6, 7 nebo 8) pro zvolený den v týdnu.



RU: Нажмите , чтобы установить номер программы (6, 7 или 8) для выбранного дня недели.



EN: Press  to set the program number (6, 7 or 8) for the selected day.




EL: Πατήστε το πλήκτρο  ή  (κάθε πάτημα ενός από τα πλήκτρα προκαλεί την κύλιση του χρονολογίου κατά μία ώρα και τον ορισμό της θερμοκρασίας άνεσης ή οικονομίας).

CZ: Stiskněte tlačítko  nebo  (každé stisknutí jednoho z těchto tlačítek přesune časovou osu o jednu hodinu a přiřadí komfortní nebo ekonomickou teplotu).


RU: Нажмите кнопку  или  (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры – одно нажатие = один час).

EN: Press  or  button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).

4 **EL:** Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .

CZ: Výběr potvrdíte tlačítkem .




RU: Подтвердите выбор кнопкой .




EN: To confirm press  button.




Μενού service




Servisní menu

EL: Πιέστε το κουμπί , για να φωτίσετε την οθόνη. Στη συνέχεια καλέστε το μενού service κρατώντας πατημένο το πλήκτρο  για 5 δευτερόλεπτα.

1 **EL:** - Λειτουργία θέρμανσης – το ρελέ κλείνει τις επαφές όταν υπάρχει ανάγκη για θερμότητα (εργοστασιακή ρύθμιση). **Λειτουργία ψύξης** – το ρελέ κλείνει τις επαφές όταν υπάρχει ανάγκη για ψύξη με καθυστέρηση 5 λεπτών. Επιλέγουμε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα  και . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πιέστε το πλήκτρο .




2 **ΔLY** ^{DF F} - Ανενεργή καθυστέρηση ενεργοποίησης της συσκευής θέρμανσης (εργοστασιακές ρυθμίσεις). **ΔLY** ^{ON} - Ενεργή καθυστέρηση ενεργοποίησης της συσκευής θέρμανσης (5 λεπτά). Επιλέγουμε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα  και . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πιέστε το πλήκτρο .

3 **SPAN** ^{1.0 °C} - Υατέρηση, δυνατότητα επιλογής μεταξύ τιμών 0.5°C και 1.0°C (προεπιλογή = 1.0°C). Επιλέγουμε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα  και . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πιέστε το πλήκτρο .

4 **OFF S** ^{0.0 °C} - Διόρθωση μετρούμενης θερμοκρασίας (εύρος τιμών από -3.0°C έως +3.0°C, προεπιλογή = 0.0°C). Επιλέγουμε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα  και . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πιέστε το πλήκτρο .

5 **ο u E** ^{NO} - Επαφές εξόδου – Κανονικά ανοικτές* **ο u E** ^{NC} - Επαφές εξόδου – Κανονικά κλειστές**

*Λειτουργία διαθεσίμη από την έκδοση λογισμικού 2.6

Επιλέγουμε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα  και . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πιέστε το πλήκτρο .





6 Η πράσινη διόδος LED στον δέκτη σηματοδοτεί το κλείσιμο των επαφών του ρελέ.



7 **SYNC** ^{DF F} - Λειτουργία σύζευξης ανενεργή




SYNC ^{ON} - Λειτουργία σύζευξης ενεργή




8 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Στο σερ 091FLRFv2 ο θερμοστάτης είναι εργοστασιακά συζευγμένος με τον δέκτη!




9 Εάν θέλετε να αντιστοιχίσετε ξανά τον θερμοστάτη με τον δέκτη, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος και οι διακόπτες του δέκτη είναι ρυθμιζόμενοι στις θέσεις AUTO και ON. Στη συνέχεια, συνδέστε τον δέκτη στην παροχή ρεύματος και περιμένετε έως ότου η κόκκινη διόδος αρχίσει να αναβεί συνεχώς. Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση OFF και μετακινήστε τον γρήγορα στη θέση ON. Η κόκκινη λυχνία LED που αναβοσβήνει θα επιβεβαιώσει την μετάβαση σε λειτουργία σύζευξης.



Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία σύζευξης επιλέξτε **SYNC** ^{ON} με τη βοήθεια των πλήκτρων  ή  και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο . Εάν ενεργοποιηθεί η λειτουργία σύζευξης θα εμφανιστεί στην οθόνη το **SYNC** ^{NO}. Η διαδικασία σύζευξης μπορεί να διαρκέσει έως 10 λεπτά. Όταν η κόκκινη διόδος αρχίσει να αναβεί συνεχώς στον δέκτη, σημαίνει ότι οι συσκευές έχουν συζευχθεί. Πατήστε , για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία σύζευξης.

CZ: Stiskněte tlačítko , pro aktivaci podsvícení displeje. Do servisního menu se dostanete po stlačení tlačítka  na 5 sekund.

1 **EL:** - **Režim vytápění** - relé sepne kontakt pro dosažení nastavené teploty **- Režim chlazení** - relé sepne kontakt při překročení nastavené teploty se zpožděním 5 minut. Režim vyberte klávesami  nebo  a potvrďte klávesou .

2 **ΔLY** ^{DF F} - Neaktivní zpoždění spínání topné jednotky (výchozí) **ΔLY** ^{ON} - Aktivní zpoždění spínání topné jednotky (5 min) Režim vyberte klávesami  nebo  a potvrďte klávesou .

3 **SPAN** ^{1.0 °C} - **Rozpětí (hystereze)**, možné hodnoty jsou 0.5°C nebo 1.0°C (výchozí). Hysterezi vyberte klávesami  nebo  a potvrďte klávesou .

4 **OFF S** ^{0.0 °C} - **Korekce naměřené teploty** Teplotu lze upravit v rozsahu (-3.0°C až +3.0°C výchozí hodnota je 0.0 °C). Rozsah korekce upravte klávesami  nebo  a potvrďte klávesou .

5 **ο u E** ^{NO} - **Výstupní svorka - normálně (bez napětí) otevřená*** **ο u E** ^{NC} - **Výstupní svorka - normálně (bez napětí) uzavřená***